



# **EU-China co-funding mechanism for research and innovation – MOST call for proposals**

**中欧科研创新联合资助机制 –  
科技部项目征集**

## **Practical operational procedures**

**实际操作步骤**

## New funding rules of HORIZON 2020 !

### 地平线2020新的资助规则

EU-based partners in the  
project receive funding  
from Horizon 2020

设立在欧盟国家的项目机构由  
地平线2020资助



100 million euros  
1亿欧元

China-based partners in the  
project can apply to the Co-  
Funding Mechanism of MOST

设立在中国的项目机构可申请科技  
部联合资助机制的支持

200 million RMB  
2亿人民币

Per year until 2020  
至2020年，年度资助规模

[http://service.most.gov.cn/2015tztg\\_all/20151216/776.html](http://service.most.gov.cn/2015tztg_all/20151216/776.html)



# Publication of call for proposals

## 发布项目建议征集通知

**Date of publication** 发布日期

16.12.2015

**Deadlines** 截止日期

31.03.2016; 31.07.2016

**Websites** 网站

MOST; National S&T Information System

科技部、国家科技管理信息系统



# Eligibility for the 1<sup>st</sup> deadline

## 第一个截止日期的申报资格

Chinese applicants selected in proposals under Horizon 2020 WP 2014/15;

“地平线2020计划”已发布的2014/2015工作计划中已获得欧方成功立项的中方申请者

Chinese applicants in proposals under Horizon 2020 WP 2016/17 submitted before 31/03/2016 (single stage or stage 2 for two-stage proposals);

“地平线2020计划”已发布的2016/2017年度工作计划中面向中国开放且最终申报截止日期在2016年3月31日之前的项目征集领域和方向（对于“地平线2020计划”征集指南中设有两阶段截止日期的，本截止日期只征集在2016年3月31日之前已完成第一阶段评审，且向欧方提交第二阶段申报书的项目）



# Eligibility for the 2<sup>nd</sup> deadline

## 第二个截止日期的申报资格

Chinese applicants in proposals under Horizon 2020 WP 2016/17 submitted before 31/07/2016 (single stage or stage 2 for two-stage proposals)

“地平线2020计划”已发布的2016/2017年度工作计划中面向中国开放且最终申报截止日期在2016年7月31日之前的项目征集领域和方向（对于“地平线2020计划”征集指南中设有两阶段截止日期的，本截止日期只征集在2016年7月31日之前已完成第一阶段评审，且向欧方提交第二阶段申报书的项目）

Horizon 2020

CFM

**One** consortium with EU and CN partners 中欧合作伙伴组成的一个项目团队  
**One** project proposal 一个项目建议书

Coordinator on behalf of  
**entire** consortium  
submits to Horizon 2020

Only **China-based**  
participants of the same  
consortium submit to MOST

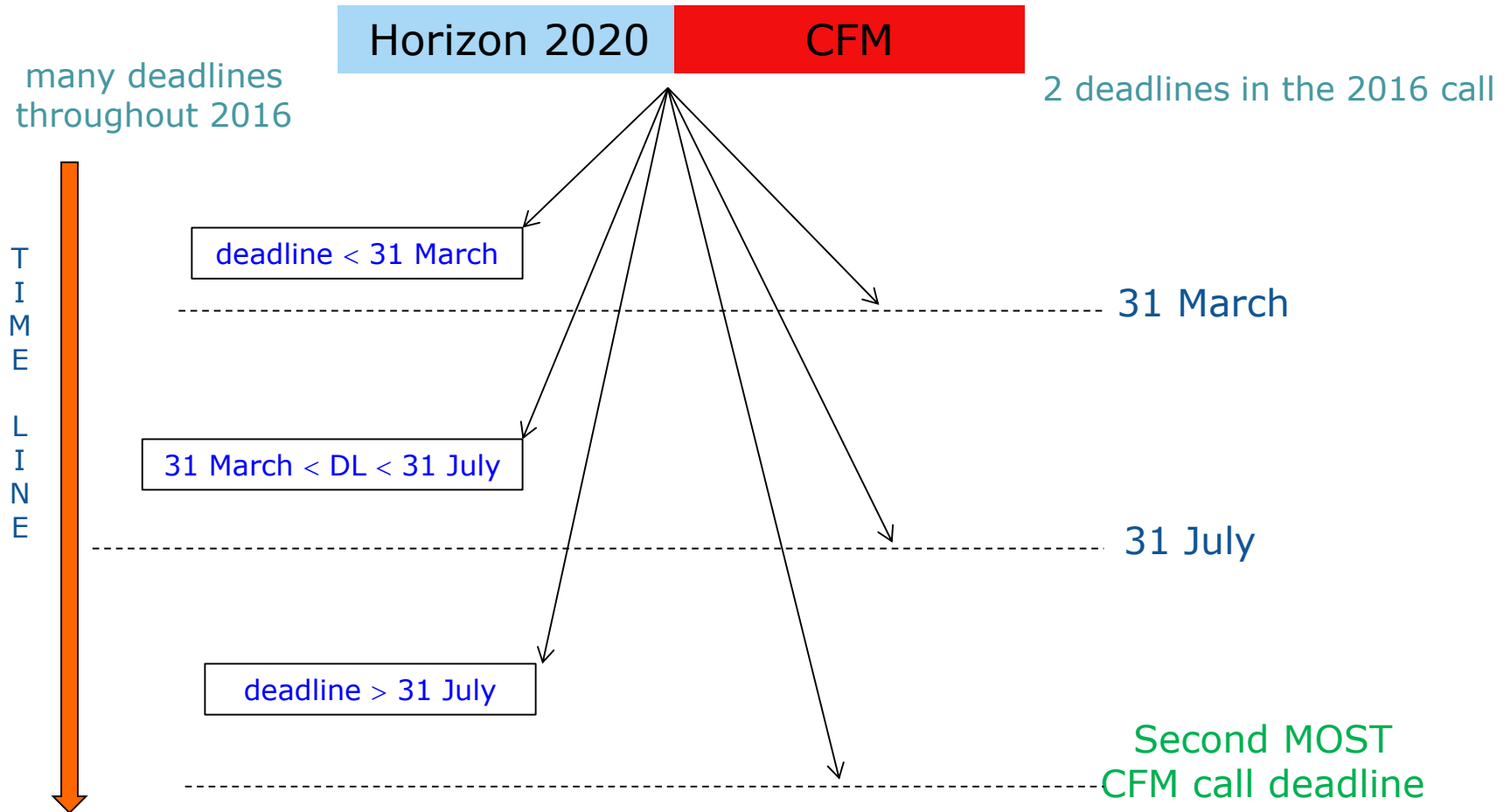
**WHEN?**

Horizon 2020 Topic Deadline

Next CFM deadline which  
follows after the submission of  
**full proposal** to Horizon 2020

Horizon 2020 **2-stage** call  $\longrightarrow$  apply to CFM after the H2020 **SECOND stage** deadline

Horizon 2020 **single stage** call  $\longrightarrow$  apply to CFM after the H2020 **ONLY** deadline



# Additional information

## 补充说明

对项目建议研究立项时将优先考虑能够提供相关证明的欧方已立项的项目

*Priority will be given to proposals successfully selected on the EU side with provisions of relevant certificates.*





# Eligibility of Chinese applicants

## 中方项目提出单位资格要求

Universities, research institutes and enterprises with legal personality status legally established in Chinese territory, with corresponding international cooperation channels and capacities

中方项目建议提出单位应为依法在中国境内设立，具有相应对外合作渠道和合作能力、科研条件和研发实力，并具备法人资格的高等学校、科研机构和企业

# Priority areas to be supported in 2016

## 2016年拟支持的重点领域和方向

农业（含食品）、生物技术、信息通信技术、空间、航空、能源、健康、交通、水资源、节能减排、先进制造、新材料、可持续城镇化、青年科学家交流活动等。

Agriculture (including food), biotechnology, ICT, space, aviation, energy, health, transport, water resource, energy conservation and emission reduction, advanced manufacturing, new materials, sustainable urbanisation, exchange of young scientists



# Priority areas to be supported in 2016

## 2016年拟支持的重点领域和方向

In practice, CFM supports all topics under H2020:  
实际上，联合资助机制支持“地平线2020”涵盖的所有课题

Leadership in Enabling and Industrial Technologies  
Societal Challenges (except the Security one)  
Future and Emerging Technologies  
Research Infrastructures  
*Research and Innovation Staff Exchange*  
Euratom Nuclear Energy

# Budget and project duration

## 经费及期限

*2016:*

200 Million RMB from Chinese side

中方拟资助总经费2亿元人民币

Ceiling at 5 Million RMB per project on Chinese side

单个项目中方拟资助额度原则上不超过500万元人民币

Project duration not exceeding 3 years

项目执行期原则上不超过3年

# Submission of proposals

## 提交项目建议

中外方项目建议提出单位需分别向中外方政府部门提交同一项目建议书，单方提交无效。

The proposal to be submitted to the CFM has to be identical to the one submitted to Horizon 2020. Unilateral submissions will be considered invalid.

**Note to be clarified: "*Identical*"** in the sense of ***proposal content*** rather than format since template application form is provided.

待澄清：“*同一项目建议书*”，是指*申请内容*的相同，而非要求申请书的格式必须一致，因为附录的项目建议书格式有统一要求。

# Submission of proposals

## 提交项目建议

Project proposals should be submitted online via the applicants' affiliated S&T administrations / recommending entities, i.e. the S&T Departments (Commissions, Bureaus) of the provinces, autonomous regions, municipalities or cities with independent planning status where the applicants are located, or the competent departments or bureaus of the ministries of the State Council to which the applicants are affiliated.

通过国家科技管理信息系统项目申报中心统一填报。项目建议需通过上一级组织推荐部门提交项目建议书。组织推荐部门指项目建议的报送单位所在省、自治区、直辖市或计划单列市的科技厅（委、局），或申请单位所隶属的国务院部门主管司局。

# Questions and answers

## 问题解答

# Questions related to deadlines

## 针对截止日期的问题

Q: If the eligible applicant missed the 1<sup>st</sup> deadline, could he/she apply for the 2<sup>nd</sup> deadline?

问：若有资格的申请人错过了第一个截止日期的申报，可否参加第二个截止日期前的申报？

**A: No.**

答：不可以。



# Questions related to deadlines

## 针对截止日期的问题

Q: For two-stage proposals, if the proposal passes the stage-1 evaluation, but not yet submits for stage-2 (deadline later than 31 July), will the applicant be eligible to apply for CFM?

问：对两阶段申请书而言，若第一阶段评审通过，但第二阶段申请尚未提交（截止日期晚于7月31日），申请人是否有资格申请联合资助经费？

A: No. The 2<sup>nd</sup> deadline (31 July) applies to applicants in proposals submitted before 31/07/2016 (single stage or stage 2 for two-stage proposals). In this case, The applicant needs to wait for the next call.

答：没有。第二个截止日期（7月31日）面向在2016年7月31日之前已向欧方提交申报书的项目（单阶段申报书，或已完成第一阶段评审、且向欧方提交第二阶段申报书的项目）。这种情况下，申请人需要等待下一轮项目征集。

# Questions related to eligibility of Chinese applicants

## 关于中方项目提出单位资格要求

Q: If my proposal is not selected in Horizon 2020 WP 2014/15, am I eligible to apply?

问：如果我的申请未能在”地平线2020“2014/15工作计划中入选，我是否有资格申请？

**A: No.**

**答：没有。**

# Questions related to eligibility of Chinese applicants

## 关于中方项目提出单位资格要求

Q: As long as my proposal is submitted under H2020 WP 2016/17 calls, am I eligible to apply by the deadlines accordingly or not?

问：只要我申请了“地平线2020”2016/17工作计划的项目征集，我是否就有资格按照相应截止日期申请？

A: Yes. Priority will be given to proposals successfully selected on the EU side with provisions of relevant certificates.

答：是的。对项目建议研究立项时将优先考虑能够提供相关证明的欧方已立项的项目。

## Questions related to deadlines

### 针对截止日期的问题

**Q: Will there be future calls to cover proposals to be submitted after the 2<sup>nd</sup> deadline under H2020?**

**问：未来是否将有新的项目建议征集支持第二个截止日期后在”地平线2020“提交的项目申请？**

**A: Yes. Government administrations on both sides are under discussion for launching future calls. A second call is expected to be published later in 2016 to cover H2020 deadlines posterior to 31 July 2016**

**答：有。双方政府部门正就发布新的项目建议征集进行探讨。预期将于2016年下半年发布第二个项目建议征集，支持“地平线2020”截止日期为2016年7月31日以后的申请。**

## Questions related to eligibility of China-based applicants

### 关于中方项目提出单位资格要求

Q: Is a European-invested company/institution or a Sino-Europe joint venture legally established in China eligible to apply?

A: Yes.

答：可以。

问：在中国境内依法设立的欧洲投资公司 / 机构或中欧合资企业是否有资格申请？

## Questions related to eligibility of China-based applicants

关于中方项目提出单位资格要求

Q: Are there any specific requirements for European companies based in China?

问：是否对设立在中国的欧洲公司有特别要求？

A: The general eligibility criteria apply. There are no distinctive criteria concerning European companies in the call.

答：适用于一般申请资格要求，项目征集对欧洲公司没有特别标准要求。

## Questions related to submission of proposals

### 关于提交申请书的问题

**Q: How do I look for H2020 open calls for proposals?**

**问：如何查询“地平线2020”的项目征集？**

**A:** You could easily look for "forthcoming", "open", or "closed" calls under the "funding opportunities" of H2020 participant portal. All topics are open to Chinese applicants, with some specifically flagged for Chinese participation. For ease of reference, the China Country Page under the website DG RTD provided a list of such topics.

**答：**您可以在地平线2020申请系统”资助机会“中便利地搜寻到各个征集，包括计划发布的、正在征集的、和已经结束了的征集通知。所有课题都面向中方开放，部分课题特别标注要求有中方单位参与申请，为便于快速查找，科研创新总司”中国页面“专门列出了这些课题。

## Questions related to submission of proposals

### 关于提交申请书的问题

**Q: If there are more than one Chinese participant involved in one Horizon 2020 proposal consortium, should the Chinese applicants submit proposals to the CFM call together or individually?**

**问：如果一个“地平线2020”项目申请团队中有超过一个中方参与单位，则中方申请单位应当一起申请联合资助机制项目征集、还是单独提交申请？**

**A: The Chinese participants in the same Horizon 2020 proposal should apply together as one consortium, and these participants should nominate one as their coordinator.**

**答：“地平线2020”同一个项目申请中的中方参与单位应当作为一个团队向联合资助机制项目征集提交申请，并指定其中一家作为他们的协调人。**



## Questions related to submission of proposals

### 关于提交申请书的问题

**Q: Do I need to provide the proposal submitted under H2020 as an annex to the application form?**

**问：提交项目建议时，我需要提供地平线2020中提交的项目申请作为附件吗？**

**A: No. You only need to indicate the H2020 call identifier as requested in the application form.**

**答：不需要。您只需要按照申请表中要求的那样，在提交项目建议书时，写明申报“地平线2020计划”相应的指南编号。**

## Questions related to submission of proposals

### 关于提交申请书的问题

**Q: How do I find cooperation partners?**

问：如何寻找合作伙伴？

**A: You could seek the support from China's national contact point for H2020 (China-EU S&T Cooperation Promotion Office – CECO) or use the H2020 tool "partner search" at the participant portal**

答：您可以通过地平线2020中国国家联络点（中欧科技合作促进办公室—中欧办）寻求支持，或者通过地平线2020申请系统里的“搜寻合作伙伴”来寻找。

## Questions related to submission of proposals

### 关于提交申请书的问题

Q: According to the requirement, project proposals should be submitted online via the applicants' affiliated S&T administrations. Does it practically mean that proposals will be submitted online by the recommending S&T administrations, not by the applicants themselves directly? How should the proposals be sent to the recommending S&T administrations?

问：按照要求，项目建议需通过上一级组织推荐部门提交项目建议书。也就是说，实际上，申请书由推荐部门在线提交，而不是由申请机构自身直接提交？申请书应当如何送交给推荐主管部门？

A: (to be provided by MOST)

答：(科技部提供)

## Questions related to submission of proposals

### 关于提交申请书的问题

**Q:** If a European-invested company/institution or a Sino-Europe joint venture legally established in China is eligible to apply, how could it find its recommending S&T administration?

问：若在中国境内依法设立的欧洲投资公司 / 机构或中欧合资企业有资格申请，该机构如何找到相应组织推荐部门？

**A:** Recommending entities are the S&T administrations of the provinces, autonomous regions, municipalities or independently registered cities where the applicants are located, or the competent departments/bureaus of the State Council ministries to which the applicants are affiliated.

答：组织推荐部门指项目建议的报送单位所在省、自治区、直辖市或计划单列市的科技厅（委、局），或申请单位所隶属的国务院部门主管司局。

## Questions related to notification of final results

### 关于通知评审结果的问题

**Q: If my proposal is selected by Horizon 2020, will my proposal automatically get funding through the CFM call?**

**问：如果我的项目申请入选“地平线2020”，是否就可以自动通过联合资助机制项目征集获得资助？**

**A: The CFM call administration agency (China S&T Exchange Centre) will organise evaluation according to its relevant procedures and criteria for eligible proposals received. Those selected by Horizon 2020 may not finally be co-funded by the CFM. Proposals that pass the CFM call evaluation shall be notified when the evaluation procedure is completed.**

**答：联合资助机制项目申请受理部门（中国科学技术交流中心）根据其相关程序和标准对符合申请资格的申请书进行评审。入选“地平线2020”的项目申请，未必最终获得联合资助机制的资助。评审程序完成后，通过联合资助机制项目征集评审的申请单位将收到通知。**

## Questions related to funding

### 关于资助经费的问题

**Q: Will the MOST funding be through a loan, a grant, or a mix approach?**

**问：科技部的资助经费是何种方式 – 贷款、赠款或混合形式？**

**A: The MOST funding will be provided through a grant.**

**答：科技部资助将以赠款形式提供支持。**

## Questions related to funding

### 关于资助经费的问题

**Q: If the Chinese partner group may not pass the CFM call, do we need to consider this situation in the proposal to be submitted under Horizon 2020?**

**问：中方合作伙伴可能未必成功获得联合资助经费支持，在向地平线2020提交的项目建议书中，我们需要考虑到这一形势吗？**

**A: The description of the Chinese partners work in the proposal should assume the availability of funds to cover the cost of their respective work in the project – either through CFM or through other sources, but considering the risk of not being selected by the CFM.**

**答：项目建议书中有关中方合作伙伴的内容应当包含资助他们开展各自工作的经费来源 – 无论是来自联合资助机制经费、或者其他经费来源，但要考虑到未能获得联合资助机制资助的风险。**

## Questions related to applicants

### 关于申请人的问题

**Q: If a principal investigator is holding another R&D programme project, can he/she apply for CFM fund?**

**问：若项目主要负责人同期执行另一项科研计划项目，是否可申请联合资助机制的经费？**

**A: In principle, principal investigators should not lead more than one national S&T programme project at the same time; main project participants should not participate in or lead more than two national S&T programme projects at the same time.**

**答：项目负责人，同期主持的国家基本科技计划项目数原则上不得超过1项；主要参与人员，同期参与承担的国家基本科技计划项目数（含负责主持的项目数）原则上不得超过2项。**